

PÁGINA DE EXPLICACIONES

Este documento tiene por objeto facilitar la comprensión del « certificado de notas » oficial del estudiante, emitido en francés.

Certificado de notas

El certificado de notas es un documento oficial elaborado por la Oficina de Inscripciones del establecimiento universitario¹, de acuerdo a los reglamentos vigentes, que muestra de manera acumulativa el desempeño del estudiante en el programa en el cual ha sido admitido.

Copia certificada

El estudiante puede solicitar una copia legalizada del certificado de notas. La Oficina de Inscripciones emite este documento, en el cual figura la firma del Director de la Oficina de Inscripciones acompañada del sello "copie conforme" (copia certificada).

Si el documento tiene que ser enviado a otra institución, se coloca el sello en relieve de la universidad, del colegio o del instituto correspondiente. Este tipo de documento jamás se entrega directamente al estudiante.

Crédito

Unidad que permite atribuir un valor numérico a la carga de trabajo requerida por un estudiante para lograr los objetivos particulares del curso o de las actividades.

Créditos obtenidos

Los "créditos conseguidos" (crédits réussis) son la suma de créditos acumulados por el estudiante con el objetivo de satisfacer las exigencias del programa. Esto comprende los créditos relacionados con las actividades y con los cursos aprobados, así como los créditos obtenidos según el reconocimiento de sus adquisiciones. Esto no incluye ni los créditos relacionados con los cursos ni las actividades complementarias (P) o fuera de programa (H).

Curso reprobado

El resultado que muestra que un estudiante ha reprobado un curso o una actividad se indica con una E. El número de créditos implicados no aparece en el certificado de notas.

Curso resultado del...

La mención "Cours provenant du... (nombre del programa)" significa que estas actividades se han llevado a cabo en el establecimiento dentro del marco de otro programa y que han sido contabilizadas en el programa actual.

Créditos integrados...

En el 1^{er} ciclo, la mención "X Crédits intégrés au programme" (créditos integrados en el programa) significa que el estudiante previamente a su admisión ha alcanzado ciertos objetivos de su programa.

Sistema de calificaciones

Desde el trimestre de otoño 1992

A + = 4,3 A = 4 A - = 3,7
 B + = 3,3 B = 3 B - = 2,7
 C + = 2,3 C = 2 C - = 1,7
 D + = 1,3 D = 1
 E = 0 (reprobado)

Segundo y Tercer ciclo

A + = 4,3 A = 4 A - = 3,7
 B + = 3,3 B = 3 B - = 2,7
 C + = 2,3 C = 2
 E = 0 (reprobado)

Las calificaciones utilizadas para evaluar el ensayo, la memoria, la tesis o el cursillo de capacitación son las siguientes :

- Excelente ;
- Muy bien ;
- Bien ;
- Reprobado.

Antes del trimestre de otoño 1992

A = 4
 B = 3
 C = 2
 D = 1
 E = 0 (reprobado)

Significado de otros códigos que pueden ser utilizados en el certificado de notas

H Curso o actividad fuera del programa cuyos resultados no entran en el cálculo del promedio.
 I Resultado incompleto.
 K El estudiante ha sido liberado de realizar este curso o esta actividad. El número de créditos implicados aparece en el certificado de notas.
 L Curso o actividad reprobados, pero tomados de nuevo y aprobados.
 N Curso o actividad realizada como auditor. No se atribuye ningún crédito.
 P Curso complementario no reconocido en el programa y cuyo resultado no entra en el cálculo del promedio acumulativo.
 R La nota del curso o de la actividad es diferida.
 S Curso o actividad aprobados y cuyos créditos son reconocidos en el programa del estudiante, pero cuyo resultado no entra en el cálculo del promedio acumulativo.

V Curso seguido y aprobado en una universidad fuera de Quebec, en virtud de un acuerdo. Los créditos son concedidos, pero el resultado no es tomado en cuenta para el cálculo del promedio acumulativo.
 X Abandono autorizado de un curso o una actividad.
 Z Actividad de investigación, de creación, de intervención o de cursillo de capacitación actualmente en curso.
 OB Curso obligatorio en el programa.
 OP Curso opcional en el programa.
 CO Curso complementario en el programa.
 + Resultado no entregado por el profesor.
 # ó * Curso seguido en otro establecimiento en virtud de un acuerdo.
 * En l'Université du Québec à Trois-Rivières, curso proveniente de otro programa, ya sea inactivo o cuyo diploma ya ha sido otorgado.
 N/A No se aplica.

Promedio acumulativo

El promedio acumulativo se calcula de acuerdo a la siguiente fórmula :

$$M = \frac{\sum PiCi}{\sum Ci}$$

Σ = Suma de
 P = Valor numérico atribuido a la letra
 C = Número de créditos atribuidos a la actividad o al curso para el cual la letra tiene un valor numérico
 i = Una actividad o un curso determinados
 M = Promedio

Medida de transición para los estudiantes que comenzaron sus estudios antes de la fecha de vigencia de las modificaciones al sistema de notas

Después del trimestre de otoño 1992, el sistema de notas literal preve la inclusión de más (+) a los resultados A, B, C, D y de menos (-) a los resultados A, B, C. Con fines a la aplicación del reglamento de estudios, el promedio acumulativo global se calcula de acuerdo a la siguiente fórmula :

$$M = \frac{\left\{ \left(\sum PiCi \text{ calculado antes del cambio del sistema de notas} \right) \times \frac{4,3}{4,0} \right\} + \left\{ \sum PiCi \text{ calculado después del cambio al sistema de notas} \right\}}{\sum Ci}$$

Características de seguridad

Este documento está impreso en un papel que tiene las siguientes características :
 - Una trama en imitación de filigrana debe aparecer cuando el documento se examina debajo de la luz.

Recto :

- El fondo está impreso con los colores del establecimiento.
- Las palabras "Université du Québec" están impresas en forma de microlíneas, ubicadas a 7/8 de pulgada del borde superior del documento.
- La palabra "COPIE" (copia) aparece cuando se fotocopia el documento.
- El papel se decolora en el sitio donde se utilicen productos químicos para borrar o modificar el contenido.
- El papel contiene fibras fluorescentes visibles solamente a la luz ultravioleta.

Verso :

- Líneas de color gris impresas en sentido vertical.

Cualquier pregunta en relación a la validez de las informaciones que figuran en este documento debe ser dirigida al establecimiento que lo ha emitido.

¹ La red de la Université du Québec está compuesta por diez establecimientos : Université du Québec à Montréal, Université du Québec à Trois-Rivières, Université du Québec à Chicoutimi, Université du Québec à Rimouski, Université du Québec à Hull, Université du Québec en Abitibi-Témiscamingue, Institut national de la recherche scientifique, École nationale d'administration publique, École de technologie supérieure, y Télé-université.